



统计委员会

第四十二届会议

2011年2月22日至25日

临时议程* 项目4(j)

供参考的项目：全球统计标准汇编

统计活动协调委员会关于全球统计标准汇编的报告

秘书长的说明

根据统计委员会第四十一届会议的请求(见 E/2010/24, 第一章, B 节), 秘书长谨转交统计活动协调委员会关于在最初由墨西哥国家统计和地理研究所开发的系统的基础上建立全球统计标准汇编的进度报告。请委员会注意该进度报告。

* E/CN.3/2011/1。



统计活动协调委员会关于全球统计标准汇编的报告

一. 引言

1. 在第四十一届会议上，统计委员会审议了由墨西哥国家统计和地理研究所编制的一份报告(E/CN.3/2010/14)，该报告介绍了其制作国际统计标准汇编的工作。推动制作该汇编的动力是墨西哥新的统计法规定，国家方法必须与国际建议和标准一致。墨西哥主动把这一系统作为一个有益的参考框架提供给国际社会。此外，建议与负责维护不同主题领域各种标准的国际组织紧密合作，建立未来对该系统进行审查、鉴定和更新的程序。

2. 统计委员会在其第 41/111 号决定中，欢迎统计活动协调委员会提交关于设立适当机制以进一步发展和维护全球统计标准汇编的提案，并请它提议如何将这些标准合理分类，还请它向统计委员会第四十二届会议提交一份进度报告。

二. 统计活动协调委员会对该系统的审查

3. 统计活动协调委员会 2010 年 2 月 22 日在纽约召开了第十五届会议，会上根据墨西哥国家统计和地理研究所一位代表的论文和发言，审议了全球统计标准汇编这一专题(见 E/CN.3/2011/29)。委员会指出，汇编的进一步开发和维护需要所有成员做出极大努力。由于没有“国际统计标准”的定义，委员会决定有必要对这一问题进行研究，并就这种全球数据库的范围提出切实可行的建议。提出的问题还包括：“区域标准”的纳入、整个数据库的翻译以及统计领域分类的必要性。委员会请欧洲经济委员会(欧洲经委会)、联合国统计司、世界银行和国际劳工组织(劳工组织)的代表组成的一个小组与墨西哥国家统计和地理研究所合作，编制一份说明如何进一步开发全球汇编的概念文件，包括有关如何保证其未来维护的提案，提交给第十六届会议。

4. 在 2010 年 9 月 1 日至 3 日在维也纳召开的第十六届会议上(同上)，委员会根据欧洲经委会代表该工作队编写的一份报告，进一步审议了这一问题。工作队分析了该系统的如下各方面并提交了相应结论。

A. 目标

5. 汇编旨在提供一个关于国际统计标准的知识中心和参考系统，因此，它需要是完整的、最新的、可信的以及随时可供用户使用的。

6. 作为一个参考系统，该汇编可作为国际组织和团体的分析工具，有助于识别哪些统计领域需要建议或标准，并查明重叠的标准。因此，汇编将成为统计委员会管理全球统计标准系统的基础。

7. 提议汇编的开发工作分阶段进行。第一阶段将提供一个满足主要要求但详细程度有限的系统。用户反馈将有助于确定未来阶段的内容和重点，但以下各部分也提出了对未来工作的设想。

B. 用户

8. 除了统计委员会和国际组织，预计国家统计局组织中的专业人员、研究界和普通民众也会利用该汇编。

C. 范围

9. 与范围有关的主要问题包括：第一，界定“统计标准”的含义；第二，确定列入汇编的标准的范围。关于统计标准的定义，提议采用 2009 年《侧重于内容的统计数据和元数据交换准则》附件 4《元数据通用词汇表》中的定义：¹“关于如何按照专业要求，开展统计业务流程内一项或多项工作的商定规则或者准则”。

10. 在此，“商定规则或准则”应解释为国际机构采用和/或国际组织公布的规则或准则。“专业要求”是《官方统计基本原则》、《国际统计活动指导原则》以及国际统计学会《职业道德宣言》中纳入的要求。

11. 关于标准的范围，提议包括下列各项：

- 委员会成员所有正式的方法学出版物
- 国际商定的统计分类
- 由国际统计系统以外的机构出版但得到统计组织广泛利用的标准(例如，国际标准化组织的一些标准)
- 由相关的全球或者区域统计机构采用的全球和区域标准，包括全球标准的区域版本
- 关于仍在使用的标准的过去版本的信息

12. 仅在一个国家或组织内部使用的标准不列入汇编。

13. 在项目的第一阶段，汇编收入的主要内容应该是正式出版物而不是其中的单个概念或定义。但是为核查标准的一致性和衡量遵守程度的目的，这样可能导致所需的细节不够充分，所以以后可能有必要向更详细的方向发展。

¹ 可查阅 http://sdmx.org/?page_id=11。

D. 分类

14. 提议使用为欧洲经委会国际统计活动数据库开发的统计活动分类。这一统计活动清单由欧洲统计员会议主席团管理，其他组织和倡议也已将其作为标准采纳（例如，统计数据和元数据交换以及 21 世纪统计促进发展伙伴关系）。

15. 还提议，为帮助用户找到相关标准，放宽一个项目只能属于一个分类类别的一般规则。例如“国民账户系统”与统计活动分类中的类别 2.2(经济账户)关系最大，但它也与其他几个类别有关。在汇编开发的未来阶段，可以设计建立一个以关键词为基础的参考系统，这些关键词将与一个或多个类别相关。

E. 信息内容

16. 汇编应包括有条理的词条，用以说明每一标准，并提供与其他信息的链接。在审查了墨西哥国家统计和地理研究所的汇编使用的元数据模型，以及欧洲统计员会议共同元数据框架关于统计元数据的标准汇编中使用的模板之后，² 提议汇编使用下表所示的信息内容模型。

表

全球统计标准汇编拟议信息内容模型

要素	说明
名称	标准的正式全称及其他备选名称和简称
版本	标准的版本(如适用)
生效日	标准通过(或颁布)日期
以前版本	标准的以前版本的参考资料及链接
说明	标准的简短说明，包括目标、预定用途及与其他标准之间的关系
维护组织	负责批准和维护该标准的组织或团体
统计领域	该标准适用的领域(根据国际统计活动数据库中的统计活动分类)
标准类型	类别： (a) 概念和定义； (b) 分类； (c) 方法论和程序。

² 共同元数据框架集中于统计元数据系统的实际和理论层面，为利用统计元数据工作的人提供了重要知识。B 部分涉及元数据的概念、标准、模型和登记系统，可参见 www.unece.org/stats/cmf。

要素	说明
	(说明：未来如需要可添加其他类别。)
参考资料	标准的参考资料及链接，或有助于理解或实施标准的其他材料
语言	颁布标准时使用的语言
上次更新/核实信息日期	上次更新或者核实上述信息正确性的日期

F. 功能

17. 目前阶段设想的 3 个主要用例如下：

- 用户希望找到关于一个具体标准的信息
- 用户希望找到对一个具体统计领域或统计资料部分编制过程具有重要性的标准的信息
- 国际组织希望管理统计标准系统(找出差距和重合之处，衡量遵守情况等)

18. 因此需要一个简单的、便于用户使用的界面，以便通过利用搜索功能以及利用分类领域找到标准。在找到有关标准的说明后，用户应该很容易就找到标准本身(如果该标准在互联网上有电子版)。还应该提供与有关标准及其实施的辅助性材料的链接，以及与相关标准的链接。

19. 描述各组标准之间关系的概念图可能是有益的补充，但对第一阶段的汇编来说并非必不可少。正在为与标准有关的元数据制作这种概念图。

20. 还应考虑汇编维护方面的功能性。可能由不同地点的各国际组织和其他授权机构的编辑来分担这一工作。这就需要远程访问设施，并对有更新权的用户进行验证。那些对汇编进行更新的人不太可能是信息技术专家，因此需要一个对用户友好的文本编辑界面。

21. 以下部分进一步讨论了汇编维护方面的流程和工具。

G. 语言

22. 很明显，必须在用户需要多种不同语言的信息与需要巨额费用来管理多语言系统及保证其一致性之间找到平衡。虽然在一个模板中管理多种语言版本的标题相对容易，但是管理自由文本空间就不那么容易了。因此，可能最好是尽量对模板中的信息进行结构性安排(例如利用下拉式菜单中的选择而不是使用自由文本空间)。还应考虑将自由文本空间与自动翻译引擎(例如谷歌翻译或者宝贝鱼)链

接的可行性。虽然自动翻译通常不尽如人意，但它们正在逐渐改善，而且用于这种情况可能足够了。

H. 维护

23. 不应低估维护此类汇编所需的资源。为避免此类汇编成为另一个过时的网站，应在项目启动之前对提供可持续资源作出长期承诺。

24. 还可能需要的、某一专门领域的知识才能对汇编进行维护。不可能期待由一个单一的管理员来跟踪所有统计领域的发展。有鉴于此，提议为每一个统计领域指定一个负责该领域的编辑。此人应是国内或国际统计组织该领域的专家，还可能代表某一具体领域的国际专家组。在适当情况下，一个人可以负责多个领域。

25. 还需要一个人(加上后备力量)来负责管理汇编网站，包括给编辑分配许可以及监督网站使用。

26. 成立一个编辑委员会，负责与内容有关的事项，例如模板的更换，按领域为统计标准分类，以及确定某类具体标准是否符合纳入汇编的条件等，也将发挥有益的作用。这显然需要一个有统计标准工作经验的专家级团队。

I. 平台

27. 在管理国际统计活动数据库以及共同元数据框架的元数据标准汇编方面的经验表明，“wiki”是最适合汇编使用的技术平台。这一方法看起来是最简单、成本效益最高的解决方案。它可以让编辑在有控制的情况下进行远程访问，还满足了以上各节所描述的其他功能性需要。

三. 开发原型

28. 委员会建议，从事汇编工作的小组在开发汇编时采取切合实际的方法。具体来讲，提议汇编的开发工作分阶段进行。第一阶段将提供一个满足主要要求但信息详细程度有限的原型。用户反馈将有助于确定第二阶段的重点，或者如有必要，确定更多未来阶段的重点。汇编的开发将遵循以下原则：

- 所有权——虽然联合国统计司负责项目的实际总体执行，但汇编的所有权需联合归属统计活动协调委员会所有成员
- 位置——汇编将由联合国统计司来托管
- 维护——项目第一阶段需要大量投资，后续维护预计相对容易。赞同在统计司的协调下，采取可以进行远程更新的分散式数据录入，各主要组织负责各自的主题领域

- 语言——应首先开发英文汇编，尽可能保留现有的相应西班牙文版本参考资料
- 统计活动的分类——国际统计活动数据库被认为是汇编开发的合适起点。鉴于欧洲统计员会议主席团是国际统计活动数据库的保管机构，所有修改和/或纳入新领域的提议都需提请该机构注意
- 标准的类型——需要进一步开展工作来确定不太明确的国际标准和准则等
- 汇编的质量——这将取决于为所列文件提供的元数据参考

29. 委员会已请由欧洲经委会、联合国统计司、世界银行、劳工组织和墨西哥国家地理和统计研究所组成的小组来起草更详细的工作范围，描述本讨论中提出的所有程序。还请该小组编写一份汇编原型，提交将于 2011 年 2 月召开的委员会第十七届会议。欧洲经委会和联合国统计司已牵头开发基于wiki的这一原型。因为基于流程的标准化呈现出增长趋势，正考虑以欧洲经委会/欧统局/经济合作与发展组织统计元数据小组开发的通用统计业务流程模型为基础，³ 在标准的分类中增加关于流程的内容。到统计委员会举行第四十二届会议时，第一版的原型将可以准备好进行演示。

³ 见 www.unece.org/stats/gsbpm。